



经济及社会理事会

Distr.: General
7 March 2005
Chinese
Original: English

土著问题常设论坛

第四届会议

2005 年 5 月 16 日-27 日，纽约

临时议程 * 项目 3

专题：千年发展目标和土著民族

从非政府组织收到的资料

秘书处的说明

土著问题常设论坛在其关于 2004 年 5 月 10 日至 21 日举行的第三届会议的报告中提出了提案、目标、建议和未来可能采取行动的领域，并通过经济及社会理事会建议各国、联合国系统各组织和政府间组织、土著民族和非政府组织协助予以实现。从联合国系统收到的这方面的资料见本文件及其增编。

好牧人慈悲圣母会和伊丽莎白·塞顿联合会**

关于千年发展目标的文告

非政府组织向 2005 年 5 月 16 日-27 日举行的土著问题常设论坛第四届会议提出的本文告是关乎项目 3 “千年发展目标与土著民族”，内容特别强调消除极端贫穷。

1. 随着国际非政府组织参与全球各地许多土著社区的社会服务，我们欢迎关注在千年发展目标的范围内的消除贫穷的主题。
2. 关于这一点，我们想要指出以下几点——根据我们的经验，这些对于人的发展特别是在国家框架和方案内最为边缘化的土著人是至关重要的。

* E/C.19/2005/1。

** 具有联合国经济及社会理事会专门性咨商地位的非政府组织。



- 土著人的贫穷当然与物质和经济资源的匮乏有关。但常常——而且对土著民族来说尤为如此，贫穷是与被排斥和边缘化的人的条件有关。它关乎缺乏政治参与和对自己的生活和环境以及自身社区的自决的有效掌控。

3. 我们从在菲律宾做的草根工作知道，政府有时候没有协商或在不了解地方需要的情况下就到土著社区大搞发展项目。我们知道有一个土著社区，其人民的土地权利被地方政府所忽视或侵犯，与此同时，政府却强行发展社区不需要的住房。事实上，强加于人的这种住房破坏社区的传统关系和习惯。

- 旨在土著社区减贫的发展方案必须有有关社区的充分参与，特别是参与决策过程。如果没有他们的有效参与，他们就仅仅是被搬弄的东西。事实上土著人与大自然之间有牢不可破的联结，他们拥有的智慧比世界出现民族国家还早。我们提醒这个论坛，许多土著社区物质匮乏是掠夺、殖民化、剥削和占领他们的土地和传统的生活方式的直接后果。此种剥削是合法的民族国家所为。

4. 我们知道世界许多土著民族在微型企业项目中辛勤劳动，发挥他们的聪明才智，发展出各种农业合作社。但是在全球化了的今日世界中，他们常常被各种制度逼迫下或卖淫，或贩卖人口，或让孩子到街上叫卖和行乞，备受屈辱。在他们为谋生而这样挣扎的同时，占统治地位的文化却在他们的周围大搞各种旅游企业和公司发展计划。社区的发展缺乏他们的参与以及资源和利润的不平均分享证明了长期的文化占领没有公义——这是一种阴暗的贫穷。

- 不管在哪里考虑消除贫穷和搞人的发展，都必须考虑到妇女和女童所遭受的不成比例的剥削。妇女和女童应当是为解决问题而制定的战略的核心。

5. 在巴西利亚亚马孙流域居住的人们为土地和水权利发动的斗争中，妇女积极分子影响了她们自己社区里的男性领导，让他们考虑到砍伐森林的长期影响以及出卖土地搞“发展”的短期利益是短视的。妇女带头抗议大公司蚕食雨林，破坏了维持生命、维持地球的环境。就在最近，世界聚焦这个问题，因为一个参与这项斗争超过 30 年、有宗教信仰的妇女被人在近距离枪杀——谋杀者是那些要破坏社区住房和维生的土地来谋取眼前经济利益的人。

6. 能否实现千年发展目标取决于所有人。世界的土著人民的贡献和需要是成功的要素。为达此目的，我们提出的建议是简单的。我们建议各国政府：

(a) 宣布正式认识到以往的非正义及作法导致了土著人民多方面的贫穷。重申土著人民作为人对国家和国际的福祉的价值。

(b) 确保土著人民充分参与与任何一个土著、土地、环境有关的一切政策制订和决策。此种参与要有意义，必须从开始酝酿政策时就有，并继续到项目结束。这可能需要为一些事项安排资源，例如土著的语言同国家主要语言之间的翻译。

(c) 支持分发成功的土著发展项目。立足于最佳的做法，而不是学术理论或政治理论。重点放在以下原则：草根发展、地方拥有权、结合经济繁荣的人的发展和 cultural 发展、项目发展要创新和多元化。此种努力如果展现善意、没有政治图谋和军事干预和受控制的繁文缛节，则许多土著和非政府组织都随时愿意参与。

(d) 在所有发展项目中列入检讨程序，以确保妇女作为中心人物和人的发展的提倡者的参与和领导。

7. 在所有各方的有效合作下，千年发展目标就有可能实现。我们是可能建立另一个世界的——一个符合联合国对普世人权、符合和平和消除极端贫穷的构想的世界。
